

SAMMLUNG METZLER

- M 1 Raabe *Einführung in die Bücherkunde*
M 3 Meisen *Altd Deutsche Grammatik II: Formenlehre*
M 4 Grimm *Bertolt Brecht*
M 5 Moser *Annalen der deutschen Sprache*
M 6 Schlawe *Literarische Zeitschriften 1885–1910*
M 7 Weber/Hoffmann *Nibelungenlied*
M 8 Meyer *Eduard Mörike*
M 9 Rosenfeld *Legende*
M 10 Singer *Der galante Roman*
M 12 Nagel *Meistersang*
M 13 Bangen *Die schriftliche Form germanist. Arbeiten*
M 14 Eis *Mittelalterliche Fachliteratur*
M 15 Weber/Hoffmann *Gottfried von Straßburg*
M 16 Lüthi *Märchen*
M 17 Wapnewski *Hartmann von Aue*
M 18 Meetz *Friedrich Hebbel*
M 19 Schröder *Spielmannsepik*
M 20 Ryan *Friedrich Hölderlin*
M 22 Danzel *Zur Literatur und Philosophie der Goethezeit*
M 24 Schlawe *Literarische Zeitschriften 1910–1933*
M 25 Anger *Literarisches Rokoko*
M 26 Wodtke *Gottfried Benn*
M 27 von Wiese *Novelle*
M 28 Frenzel *Stoff-, Motiv- und Symbolforschung*
M 29 Rotermund *Christian Hofmann von Hofmannswaldau*
M 30 Galley *Heinrich Heine*
M 31 Müller *Franz Grillparzer*
M 32 Wisniewski *Kudrun*
M 33 Soeteman *Deutsche geistliche Dichtung des 11. u. 12. Jh.s*
M 34 Taylor *Melodien des Mittelalters I: Darstellung*
M 35 Taylor *Melodien des Mittelalters II: Materialien*
M 36 Bumke *Wolfram von Eschenbach*
M 37 Engel *Handlung, Gespräch u. Erzählung. Faksimiledruck*
M 38 Brogsitter *Artusepik*
M 39 Blanckenburg *Versuch über den Roman. Faksimiledruck*
M 40 Halbach *Walther von der Vogelweide*
M 41 Hermand *Literaturwissenschaft und Kunstwissenschaft*
M 43 Glinz *Deutsche Syntax*



REALIEN ZUR LITERATUR
ABT. D:
LITERATURGESCHICHTE

ECKHARD BERNSTEIN

Die Literatur
des
deutschen Frühhumanismus

MCMLXXVIII

J. B. METZLERSCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG
STUTT GART

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Bernstein, Eckhard

Die Literatur des deutschen Frühhumanismus. –

1. Aufl. – Stuttgart: Metzler, 1978.

(Sammlung Metzler; M 168: Abt. D, Literaturgeschichte)

ISBN 978-3-476-10168-6

ISBN 978-3-476-10168-6

ISBN 978-3-476-03874-6 (eBook)

DOI 10.1007/978-3-476-03874-6

M 168

© Springer-Verlag GmbH Deutschland 1978

Ursprünglich erschienen bei J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung
und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 1978

VORBEMERKUNG

Ziel der folgenden Darstellung ist es, eine auf Fakten beruhende Einführung in die Literatur des deutschen Frühhumanismus zu geben. Obwohl diese Literatur überwiegend in der Volkssprache verfaßt wurde, wäre eine Beschränkung auf deutschsprachige literarische Produkte weder sinnvoll noch gerechtfertigt. Sie würde in unzulässiger Weise das Bild der Epoche verfälschen.

Arbeiten der Sekundärliteratur, soweit sie für den Frühhumanismus von allgemeiner Bedeutung sind und sich nicht ausschließlich mit einem Einzelproblem oder Einzelautor beschäftigen, werden zu Beginn in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt. Hinweise im Text beziehen sich stets auf dieses Verzeichnis.

Dem College of the Holy Cross sei für die Gewährung eines vorlesungsfreien Forschungsjahres, während dessen diese Arbeit entstand, herzlichst gedankt.

Worcester, Massachusetts 1977

E. B.

INHALT

Literaturverzeichnis	VIII
I. Einleitung	1
II. Voraussetzungen	5
1. Der italienische Humanismus	5
2. Die Begriffe »Studia humanitatis«, »Humanist« und »Humanismus«	7
3. Enea Silvio Piccolomini als Vermittler	9
III. Die Entwicklung des Humanismus in Deutschland	14
Wien (15) – Heidelberg (18) – Basel (20) – Augsburg (22) – Nürnberg (26) – Ingolstadt (29) – Erfurt (31) – Leipzig (32)	
IV. Zwei frühe humanistische Propagandoren	34
1. Peter Luder	34
2. Samuel Karoch von Lichtenberg	38
V. Frühhumanistische Übersetzer	41
1. Niclas von Wyle	43
a) Biographie	43
b) Werke	46
c) Übersetzungsprinzipien und Wirkung	60
2. Albrecht von Eyb	62
a) Biographie	63
b) Werke	65
3. Heinrich Steinhöwel	75
a) Biographie	76
b) Werke	77
4. Andere Übersetzer	91
a) Heinrich Schlüsselfelder	91
b) Konrad Humery	93
c) Ludwig Hohenwang	94
d) Hans Neithart	96
VI. Probleme und Aufgaben der Forschung	99
Register	103

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

ADB	Allgemeine Deutsche Biographie
AfdA	Anzeiger für deutsches Altertum
AKG	Archiv für Kulturgeschichte
AfKdV	Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit
Archiv	Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen
BLV	Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart
DA	Dissertation Abstracts
DVjs	Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte
GRM	Germanisch-romanische Monatsschrift
HJ	Historisches Jahrbuch
HZ	Historische Zeitung
JbiG	Jahrbuch für internationale Germanistik
JEGP	Journal of English and Germanic Philology
MLN	Modern Language Notes
MLR	Modern Language Review
PBB (Halle)	Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (Halle)
PBB (Tüb.)	Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (Tübingen)
RL	Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte
RQ	Renaissance Quarterly
VL	Die deutsche Literatur des Mittelalters: Verfasserlexikon
WZUG	Wissenschaftliche Zeitschrift der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
ZfdA	Zeitschrift für deutsches Altertum
ZfdPh	Zeitschrift für deutsche Philologie
ZGO	Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins
ZvglLg	Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte
ZWLg	Zeitschrift für Württembergische Landesgeschichte

LITERATURVERZEICHNIS

Bibliographien und Forschungsberichte

- Bibliographie internationale de l'Humanisme et de la Renaissance, Genf (erscheint jährlich seit 1966).
- Engel, J. E.: Zeitalter der Renaissance, des Humanismus und der Reformation, in: Handbuch der dt. Lit.-Geschichte, Abt. Bibliographien, Bd. 4, 1969.
- Fischer, H.: Neue Forschungen zur deutschen Dichtung des Spätmittelalters (1230–1500), in: DVjs 31, 1957, S. 303–345.
- ders.: Probleme und Aufgaben der Literaturforschung zum deutschen Spätmittelalter, in: GRM 40, 1959, S. 217–227.
- Herding, O.: Über einige Richtungen in der Erforschung des deutschen Humanismus seit etwa 1945, in: Humanismusforschung seit 1945, 1975.
- Janota, J.: Neue Forschungen zur deutschen Dichtung des Spätmittelalters (1230–1500), in: DVjs 45, 1971, S. 1–242.
- Newald, R.: Deutsche Literatur im Zeitalter des Humanismus. Ein Literaturbericht, in: DVjs 27, 1953, S. 309–326.
- Nolte, F. O.: German Literature and the Classics: a Bibliographical Guide, in: Harvard Studies in Philology 18, 1935, S. 125–163.
- Spitz, L. W.: German Humanism, in: RQ 21, 1968, S. 125–131.
- Taylor, A.: Problems in German Literary History of the Fifteenth and Sixteenth Centuries, New York 1939.
- Thompson, L. S.: German Translations of the Classics between 1450–1500, in: JEGP 42, 1943, S. 343–363.
- Worstbrock, F. J.: Deutsche Antikerezeption 1450–1550. I, Verzeichnis der deutschen Übersetzungen antiker Autoren mit einer Bibliographie der Übersetzer, 1976.
- Wuttke, D.: Deutsche Germanistik und Renaissance-Forschung. Ein Vortrag zur Forschungslage, 1968.

Sekundärliteratur

- Baechtold, J.: Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz, Frauenfeld 1892.
- Baron, F. E.: The Beginnings of German Humanism. The Life and Work of the Wandering Humanist Peter Luder, Ann Arbor, Michigan 1967.
- Beyschlag, S.: Städte, Höfe, Gelehrte, 1430–1490, in: Annalen der deutschen Literatur, hg. v. H. O. Burger, 1971.
- Bidlingmaier, E. E.: Die sprachgeschichtliche Stellung der schwäbischen Frühhumanisten, in: Mitt. d. Vereins f. Kunst u. Altertum in Ulm u. Oberschwaben 28, 1932, S. 22–31.
- Bobertag, F.: Geschichte des Romans und der ihm verwandten Dichtungsgattungen, I, 1881.
- Boeck, J. G.: Geschichte der deutschen Literatur von 1480–1600,

- 1961 (Gesch. der dt. Lit., hg. v. Kollektiv der Literaturgeschichte, Bd. 4).
- Buck, A.*: Die studia humanitatis und ihre Methode, in: Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance 21, 1959, S. 273–290.
- ders.*: Der italienische Humanismus, in: Humanismusforschung seit 1945, 1975.
- Bühler, C. F.*: The Fifteenth-Century Book. The Scribes, the Printers, the Decorators, Philadelphia 1960.
- Burckhardt, J.*: Die Kultur der Renaissance in Italien, 1860, 1958.
- Burdach, K.* (Hg.): Vom Mittelalter zur Reformation. Forschungen zur Geschichte der deutschen Bildung, 1893–1939.
- ders.*: Reformation, Renaissance, Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlage moderner Bildung und Sprachkunst, 1918.
- Burger, H. O.*: Renaissance Humanismus Reformation, 1969.
- Cholevius, C. L.*: Geschichte der deutschen Poesie nach ihren antiken Elementen, I, 1854.
- Creizenach, W.*: Geschichte des neueren Dramas, I, 1893–1911.
- Eggers, H.*: Deutsche Sprachgeschichte III. Das Frühneuhochdeutsche, 1969.
- Ehrismann, G.*: Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters, 2,2,2, 1935.
- Ellinger, G.*: Geschichte der neulateinischen Literatur im sechzehnten Jahrhundert, I, 1929.
- Entner, H.*: Der Begriff »Humanismus« als Problem der deutschen Literaturgeschichtsschreibung, in: Klio 40, 1962, S. 260–270. (I).
- ders.*: Probleme der Forschung zum deutschen Frühhumanismus, in: WZUG, gesellschafts- und sprachwiss. Reihe 15, 1966, S. 587–590. (II).
- ders.*: Frühhumanismus und Schultradition in Leben und Werk des Wanderpoeten Samuel Karoch von Lichtenberg, 1968. (III).
- Garin, E.*: Der italienische Humanismus, Bern 1947.
- ders.* (Hg.): Prosatori latini del Quattrocento, Mailand-Neapel 1952.
- Gehring, F. W.*: Die Leistung deutscher Prosabearbeiter im Rahmen der Geistesgeschichte des 15. Jahrhunderts, in: Euphorion 34, 1933, S. 271–293.
- Geiger, L.*: Renaissance und Humanismus in Italien und Deutschland, 1882.
- Gervinus, G. G.*: Geschichte der poetischen National-Literatur der Deutschen, 2. Teil, 1836.
- Gilmore, M. P.*: The World of Humanism, New York 1942.
- Goedeke, K.*: Grundriß zur Geschichte der deutschen Dichtung, I, 1884, 2. Aufl.
- Grossmann, K.*: Die Frühzeit des Humanismus in Wien bis zu Celtis' Berufung 1497, in: Jb. f. Landesk. v. Niederösterreich, N. F. 22, 1929, S. 150–325.
- Hagen, K.*: Deutschlands literarische und religiöse Verhältnisse im Reformationszeitalter, 1841.

- Hankamer, P.*: Die Sprache. Ihr Begriff und ihre Deutung im 16. und 17. Jahrhundert, 1927.
- Hartfelder, K.*: Deutsche Übersetzungen klassischer Schriftsteller aus dem Heidelberger Humanistenkreis, 1883/84.
- Heger, H.* (Hg.): Spätmittelalter, Humanismus, Reformation: Texte und Zeugnisse; 1. Teilbd.: Spätmittelalter und Frühhumanismus, 1975.
- Heitz, P. und Ritter, F. J.*: Versuch einer Zusammenstellung der deutschen Volksbücher des 15. und 16. Jahrhunderts, Straßburg 1924.
- Herding, O.*: Probleme des frühen Humanismus in Deutschland, in: AKG 38, 1956, S. 344–389.
- Herrmann, M.*: Albrecht von Eyb und die Frühzeit des deutschen Humanismus, 1893.
- ders.*: Die Reception des Humanismus in Nürnberg, 1898.
- Hess, U.*: Heinrich Steinhöwels »Griseldis«, 1975.
- Joachimsen* (auch *-sohn*), *P.*: Frühhumanismus in Schwaben, in: Württ. Vjhh. f. Landesgeschichte N. F. 5, 1896, S. 63–126; S. 257–288. (I).
- ders.*: Geschichtsauffassung und Geschichtsschreibung in Deutschland unter dem Einfluß des Humanismus, 1910. (II).
- ders.*: Humanismus und die Entwicklung des deutschen Geistes, in: DVjs 8, 1930, S. 419–480. (III).
- ders.*: Vom Mittelalter zur Reformation, in: Hist. Vjs. 20, 1920/21, S. 426–470; (als Buch 1959). (IV).
- Karstien, C.*: Beiträge zur Einführung des Humanismus in die deutsche Literatur, in: GRM 11, 1923, S. 217–225; S. 278–288.
- König, E.*: »Studia humanitatis« und verwandte Ausdrücke bei den deutschen Frühhumanisten, in: Beiträge z. Gesch. der Renaissance und Reformation. Festgabe J. Schlecht, 1917, S. 202–207.
- Könneker, B.*: Deutsche Literatur des Humanismus und der Reformation, in: Neues Handbuch der Literaturwissenschaft, X, 1972, S. 145–176.
- Kristeller, P. O.*: The Classics and Renaissance Thought, Cambridge, Mass. 1955, 1961. (I).
- ders.*: Renaissanceforschung und Altertumswissenschaft, in: Forschungen und Fortschritte 33, 1959, S. 363–369. (II).
- ders.*: Renaissance Thought II. Papers on Humanism and the Arts, New York, Evanstown and London 1965. (III).
- ders.*: Der italienische Humanismus und seine Bedeutung, 1969.
- Martin, A. v.*: Soziologie der Renaissance, 1932, 1949.
- Müller, G.*: Deutsche Dichtung von der Renaissance bis zum Ausgang des Barock, 1927, 1957.
- Muther, R.*: Die deutsche Bücherillustration der Gotik und Frührenaissance (1460–1530), 1884.
- Newald, R.*: Probleme und Gestalten des deutschen Humanismus, hg. v. H.-G. Roloff, 1963.

- Oppermann, H.* (Hg.): Humanismus, 1970.
- Peuckert, W.-E.*: Die große Wende. Das apokalyptische Saeculum und Luther, 1948, 1966.
- Post, R. R.*: The Modern Devotion, Leiden 1968.
- Ristow, B.*: Humanismus, in: RL 1, 1958, S. 693–727.
- Ritter, G.*: Die geschichtliche Bedeutung des deutschen Humanismus, in: HZ 127, 1923, S. 393–453.
- ders.*: Die Heidelberger Universität, I, 1936.
- Rosenfeld, H.-F.*: Humanistische Strömungen, in: Deutsche Wortgeschichte, hg. von Maurer-Stroh, I, S. 329–438.
- Rüdiger, H.*: Die Wiederentdeckung der antiken Literatur im Zeitalter der Renaissance, in: Geschichte der Textüberlieferung, hg. v. M. Meier, F. Hindermann und A. Schindler, 1961.
- Rupprich, H.*: Die deutsche Literatur vom späten Mittelalter bis zum Barock. 1. Teil: Das ausgehende Mittelalter, Humanismus und Renaissance (1370–1520), 1970. (I).
- ders.*: Die Frühzeit des Humanismus und der Renaissance in Deutschland, 1938, 1964 (Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen). (II).
- ders.*: Humanismus und Renaissance in den Städten und an den Universitäten, 1935, 1964 (Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen). (III).
- Scherer, W.*: Die Anfänge des deutschen Prosaromans, 1877.
- Schmidt, Ch.*: Histoire littéraire de l'Alsace à la fin du XV^e et au commencement du XVI^e siècle, 2 Bde, Paris 1879.
- Schramm, A.*: Der Bilderschmuck der Frühdrucke, 23 Bde, 1920 bis 1943.
- Schwaderer, R.*: Boccaccios deutsche Verwandlungen: Übersetzungsliteratur und Publikum im deutschen Frühhumanismus, in: Arcadia 10, 1975, S. 113–128.
- Schwarz, W.*: Translation into German in the Fifteenth Century, in: MLR 39, 1944, S. 368–373. (I).
- ders.*: Theory of Translation in 16th Century Germany, in: MLR 40, 1945, S. 289–299.
- Seidlmayer, M.*: Wege und Wandlungen des Humanismus, 1965.
- Spitz, L. W.*: The Religious Renaissance of the German Humanists, Cambridge, Mass., 1963.
- Stammler, W.*: Von der Mystik zum Barock, 1927, 1950. (I).
- ders.*: Zur Sprachgeschichte des 15. und 16. Jahrhunderts, in: Vom Werden des deutschen Geistes, Festgabe G. Ehrismann, hg. v. W. Stammler, 1925. (II).
- ders.* und *K. Langosch*: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon, 5 Bände, 1933–1955.
- Störig, H. J.*: Das Problem des Übersetzens, 1969.
- Strauch, P.*: Pfalzgräfin Mechthild in ihren literarischen Beziehungen, 1883.
- Toepke, G.* (Hg.): Matrikelverzeichnis der Universität Heidelberg, 1. Teil: Von 1386–1662, 1884.

- Voigt, G.:* Die Wiederbelebung des classischen Alterthums, 2 Bde, 1859, 1893. (I).
- ders.:* Enea Silvio de'Piccolomini als Papst Pius II und sein Zeitalter, 3 Bde, 1856–1863. (II).
- Weil, E.:* Der Ulmer Holzschnitt im 15. Jahrhundert, 1923.
- Wenzlau, F.:* Zwei- und Dreigliedrigkeit der deutschen Prosa des XIV. und XV. Jahrhunderts, 1906.
- Worstbrock, F. J.:* Zur Einbürgerung der Übersetzung antiker Autoren im deutschen Humanismus, in: *ZfdA* 99, 1970, S. 45–81.
- Wuthenow, R. R.:* Das fremde Kunstwerk. Aspekte der literarischen Übersetzung, 1969.